



Czech
Motorized Rifle Troops

LNBC

Logistics - Nuclear
Biological & Chemical

September 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

INTRODUCTION 1

OBJECTIVE 1

SUGGESTIONS FOR STUDYING 2

LESSON ORGANIZATION 3

VOCABULARY PRETEST 4

STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY 5

PRACTICE EXERCISE 1 9

STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE 10

PRACTICE EXERCISES 2-4 13-15

STUDY RESOURCE 3 - DIALOG 16

PRACTICE EXERCISES 5-7 21-23

KEY TO VOCABULARY PRETEST AND PRACTICE EXERCISES 24-38

SELF-EVALUATION TEST 39

KEY TO SELF-EVALUATION TEST 40

TRANSLATION OF STUDY RESOURCES 2-3 43-46

ENRICHMENT SUPPLEMENT 51

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

INTRODUCTION

All lessons in the series, Czech Motorized Rifle Troops, simulate the interrogation of a source captured in a fictitious armed conflict in Europe. In this module, the interrogator questions the source about individual and collective protection against the unconventional (NBC) weapons that are available to the CPA. The narrative in this lesson supports the dialog and provides additional details about chemical reconnaissance and the responsibilities of the chemical troops.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to obtain whatever information is known to the source about available individual and collective protection against the NBC weapons of opposing forces. You should be able to do this by speaking with confidence, with 100 percent listening accuracy, and without loss of time for consulting lexical aids.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional,and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.

2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.

3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.

4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can competently perform the required tasks before moving on to the next exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON ORGANIZATION

Vocabulary Pretest provides Czech sentences with underlined key words and phrases to be translated by you in writing. This pretest is designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional example sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. Practice Exercise 1 is based on these vocabulary items.

Study Resource 2 is a Czech narrative describing the means available to Czech motorized rifle troops for individual and collective protection against unconventional (NBC) weapons. Practice Exercises 2-4 are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is part of a continuing interrogation used in these lessons. Practice Exercises 5-7 are based on Study Resource 3.

Self-Evaluation Test consists of a short taped dialog based on all the study resources and practice exercises of this lesson.

Enrichment Supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. The enrichment supplement describes an exercise in the decontamination of individuals and weapons after a nuclear strike.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key.

1. Zapomněl jsem si atombordel na ubikaci.
2. Zakoupili jsme dvě stě padesát nových brašen.
3. Všechny papíry, které mají nějakou hodnotu, okamžitě zničte!
4. Nácvik bojového poplachu začal v 05:00.
5. Na odvrácení nebezpečí měla velkou zásluhu 2. msr.
6. Vojíne Nováku, srolujte všechny pláště!
7. Několik členů naší posádky bylo vyčleněno ke zvláštnímu úkolu.
8. Četař Brabec vytvořil nový rekord.
9. Proviantní náčelník se zabývá problémem, jak zásobit 2. četu dostatkem potravin.
10. Taková závislost neexistuje.
11. Ke zneškodnění toho tanku potřebújeme aspoň bezzákluzový kanón.
12. Jak jste to všechno zvládli?
13. Skladník vydává lícnicové filtry.
14. Uložil si káděčko do malé polní.
15. Dostali jsme novou zásilku pásových upínadel.
16. V jeho protichemické přezůvce byla díra.
17. Výbuchu předcházelo světelné záření.
18. Všichni šli do větraných úkrytů.
19. Svobodník Mareš přinesl všechny vytyčovací praporky.
20. K odstranění otravných látek z toho kulometu budete potřebovat univerzální odmořovací soupravu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. "atombordel", prostředky protichemické ochrany jednotlivce, PCHOJ - individual protective gear

   Na povel "plyn" si všichni nasadí masky a atombordel.

   On the command "Gas!" all of you will put on masks and individual protective gear.

2. brašna - bag

   Náhradní lícnicové filtry jsou uloženy v brašně.

   Spare cheek filters are stored in the bag.

3. hodnota - value

   To zboží nemá žádnou hodnotu.

   That merchandise has no value.

4. nácvik - drill

   Zítra bude nácvik bojového poplachu.

   There will be a combat alert drill tomorrow.

5. odvrácení - ward off, preventing, avoiding

   Odvrácení jaderné války je v zájmu všech lidí.

   Warding off nuclear war is in the interest of all.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. srolovat - to roll

Vojín Krása a vojín Havlas srolovali všechny ochranné pláštěnky a dali je skladníkovi.

Private Krása and Private Havlas rolled all the capes and gave them to the supply clerk.

7. vyčleňovat, vyčlenit - to detail

Z družstva bylo vyčleněno několik dobrovolníků.

Several volunteers were detailed from the squad.

8. vytvářet, vytvořit - to create, to form, to establish

Po útoku nepřátelských jednotek se vytvořila nebezpečná situace.

A dangerous situation was created after the attack of enemy units.

9. zabývat se - to concern oneself with

Déle se tím už nezabývejte!

Don't concern yourself further with it!

10. závislost - dependence

Závislost naší jednotky na pravidelném zásobování z týlu byla minimální.

The dependence of our unit on regular supply from the rear was minimal.

11. zneškodnění - neutralization, neutralizing

Po zneškodnění kulometného hnízda četa postupovala dál.

After neutralizing the machinegun nest, the platoon continued to advance.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. zvládnout - to master, to gain control of, to gain the upper hand

Celá jednotka zvládla požadované úkoly.

The entire unit mastered the required tasks.

Fráze a termíny

13. lícnicový filtr - cheek filter

Nové masky byly vybaveny lícnicovými filtry.

The new masks were equipped with cheek filters.

14. malá polní - small field pack

Co mají vojáci uloženo v malé polní?

What should soldiers store in the small field pack?

15. pásové upínadlo - harness strap

Všechny masky měly pásová upínadla.

All the masks had harness straps.

16. protichemické přezůvky - chemical protective overboots

Protichemické přezůvky jsou upevněny na spodní straně malé polní.

Chemical protective overboots are fastened to the underside of the small field pack.

17. světelné záření - flash

Světelné záření způsobuje popáleniny na odkrytých částech těla.

Flash causes burns on uncovered parts of the body.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. větrané úkryty - ventilated shelters

Větrané úkryty slouží jako ochrana proti napadení zbraněmi hromadného ničení.

Ventilated shelters serve as a defense against attack by weapons of mass destruction.

19. vytyčovací praporky - markers

Zamořené prostory se vyznačují vytyčovacími praporky.

Contaminated areas are indicated with markers.

20. univerzální odmořovací souprava - general-purpose, decontamination kit

Univerzální odmořovací souprava se používá ke zneškodnění otravných látek na zbraních a materiálu.

The general-purpose decontamination kit is used for neutralizing poisonous materials on weapons and equipment.

Note:

The following explanation on the word fasovat--to issue, to be issued, as an issue--is offered to facilitate your future translations.

Potraviny se fasují v pátek. - The provisions are (being) issued on Friday.
Jak (jakým způsobem) se fasuje chemická výstroj? - How is the chemical gear issued?
Odpoledne budeme fasovat cigarety. - We will be issued cigarettes this afternoon.

A synonym for fasovat is vydávat jako příděl. Příděl is an equivalent of the word "issue" in military usage. The verb vydávat also means "to issue", but is primarily used with meals in the meaning of "to serve":

Oběd se vydává od 11:30 do 12:30. - Lunch is served from 1130 to 1230.
Jak brzy se bude vydávat večeře? - How soon will dinner be served?

fasovaný, adj. - issued

Proč nenosíte fasované boty? - Why don't you wear (GI) issue boots?
Tohle je fasovaná košile. - This is an issue.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: Match column one with column two. Check your answers with the key.

1. atombordel	-a. value
2. odvrácení	-b. drill
3. zabývat se	-c. ward off, to prevent, to avoid
4. zvládnout	-d. small field pack
5. pásové upínadlo	-e. flash
6. vytyčovací praporky	-f. to concern oneself with
7. zneškodnění	-g. to detail
8. světelné záření	-h. to master
9. malá polní	-i. harness strap
10. nácvik	-j. individual protective gear
11. závislost	-k. markers
12. hodnota	-l. neutralization
	-m. bag
	-n. dependence
	-o. cheek filter
	-p. to roll
	-q. to create, to form

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative describes the logistics defense against weapons of mass destruction in Czech motorized rifle troops. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape, following the text in your book.

Ochrana proti zbraním hromadného ničení.

Při masovém používání jaderných, chemických a biologických zbraní během ozbrojeného konfliktu se v místech napadení vytvářejí rozsáhlé zamořené prostory. Pobyt člověka v těchto zamořených oblastech může mít za následek různé druhy onemocnění nebo i smrt, v souvislosti na intenzitě zamoření nebo vzdálenosti od epicentra výbuchu. Proto vojska ČSLA prodělávají speciální výcvik ochrany proti účinkům těchto zbraní. K tomu účelu se používají prostředky protichemické ochrany jednotlivce (PCHOJ), zabraňující proniknutí otravných, radioaktivních a bojových biologických prostředků do lidského organismu.

Patří k nim:

- ochranná maska
- protichemické přezůvky a rukavice
- ochranný plášť
- individuální protichemický balíček (IPB)
- univerzální odmořovací souprava

- V současné době používaná ochranná maska M-10 má pásové upínadlo a lícnicový filtr. Vypadá skoro jako americká ochranná maska M-17A1. Je uložená v plátěné brašně a nasazuje se na povel "plyn".

- Protichemické přezůvky a rukavice jsou určeny k dočasnému zabránění pronikání otravných, radioaktivních nebo bojových biologických látek na ruce nohy vojáka.

- Ochranný plášť slouží k ochraně proti působení výše uvedených látek a navíc chrání vojáky proti účinkům světelného záření.

Tyto prostředky protichemické ochrany jednotlivce se obyčejně nosí srolovány na malé polní. Tím je umožněno jejich rychlé použití v době napadení. Mezi vojáky se tomuto vybavení lidově říká "atombordel".

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

- Individuální protichemický balíček (IPB) obsahuje základní prostředky pro omezení účinku otravných chemických látek na lidský organismus. Velitelé družstev nebo velitelé čet dělají pravidelné kontroly stavu prostředků PCHOJ.

- Univerzální odmořovací souprava se používá k částečnému odmořování zbraní, vozidel a jiné výstroje.

Během základní vojenské služby musí všichni vojáci zvládnout teorii i praxi použití prostředků protichemické ochrany jednotlivce v různých polohách a za různých situací, konat pravidelné nácviky a být připraveni plnit veškerou bojovou činnost s plným využitím těchto prostředků. V zamořených prostorech, kde jsou vojska nucena pobývat delší dobu se zřizují prostředky kolektivní ochrany. To jsou kryty s vybavením, které umožňuje protichemickou ochranu bez použití PCHOJ.

Tyto kryty jsou určeny především pro velitelská stanoviště, obvaziště, spojovací uzly, odpočinek vojsk a výdej stravy. Větrané úkryty jsou vybaveny speciálním zařízením pro výměnu zamořeného vzduchu, nevětrané úkryty jsou hermeticky uzavřené a slouží jen ke krátkodobé ochraně. Před vstupem do těchto prostorů se provádí částečná nebo úplná speciální očista. Je to zneškodnění nebo odstranění radioaktivních, otravných nebo bojových biologických látek z lidského těla, bojové techniky, výstroje a materiálu.

U všech druhů vojsk se provádí radiační a chemický průzkum, jehož cíl je zjistit rozsah radioaktivního zamoření, chemického napadení nebo použití bojových biologických prostředků, stanovit hotnoty úrovně radiace a určit druhy použitých otravných látek. Stanovením druhů choroboplodných zárodků při napadení biologickými zbraněmi se zabývají speciální laboratoře zdravotnické služby, v bojových podmínkách pak speciálně vyškolení vojáci chemického vojska.

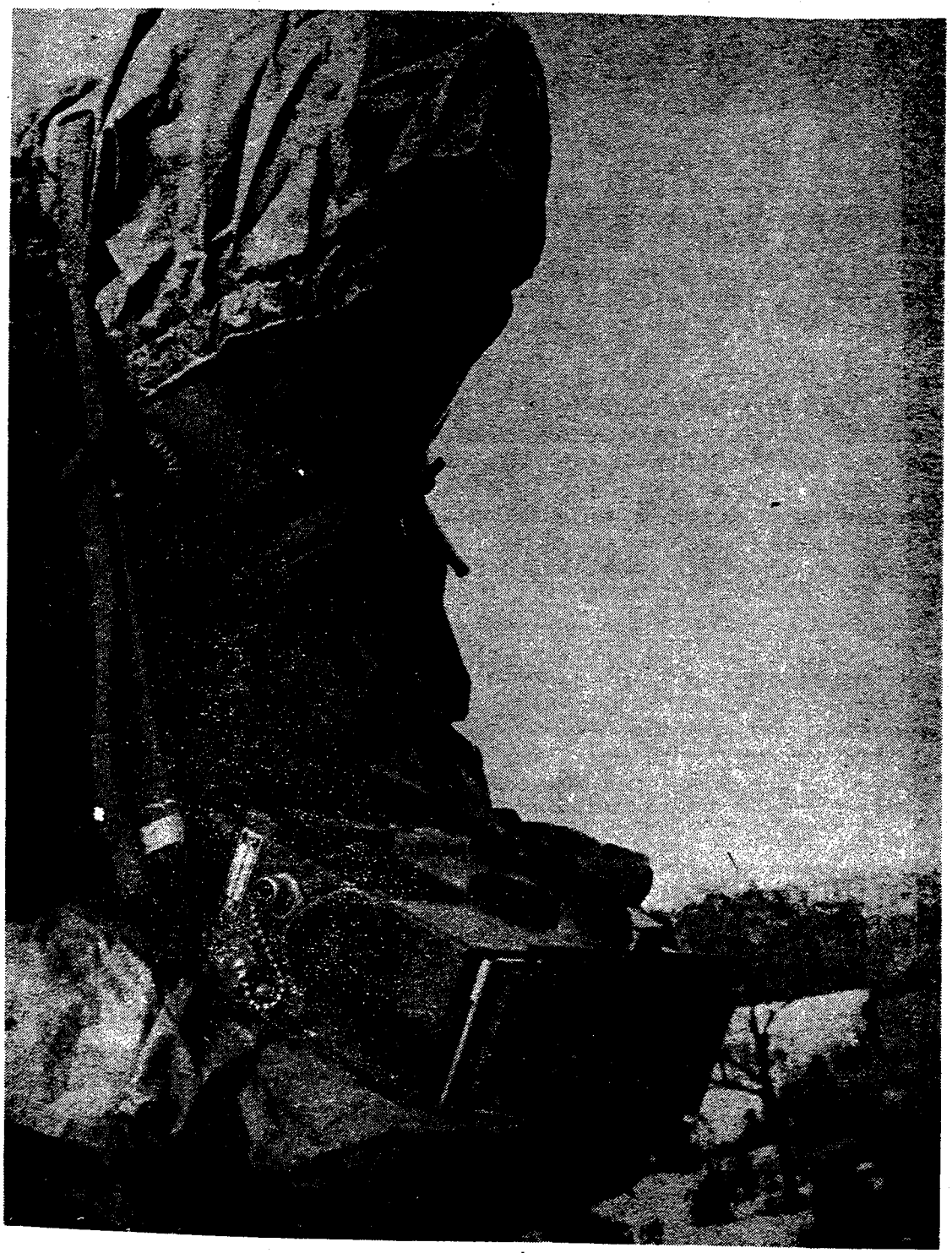
Úkoly radiačního a chemického průzkumu jsou plněny průzkumnými hlídkami chemického vojska. Vyčleňují se k nim pozorovatelé vybavení speciálními přístroji pro zjišťování radioaktivních a otravných látek. Úroveň radiace se zjišťuje pomocí krystalových nebo elektrických dozimetrických přístrojů, otravné látky se zjišťují tzv. chemickými průkazníky (CHP).

Prostory, ve kterých bylo zjištěno zamoření, se musí vyznačit. K vyznačování se obyčejně používají vytyčovací praporky, výstražné značky nebo různá signalizační zařízení. Pokud bojová situace nedovoluje zamořené úseky obejít, musí se překonávat nejkratším směrem a v co nejkratší možné době. Pozorovatelé signalisté varují jednotky před hrozícím nebezpečím.

U motostřeleckých rot a dělostřelckých baterií se určují k těmto účelům tři až čtyři vojáci, kteří plní v bojové sestavě úkoly radiačního a chemického průzkumu.

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

Výcvik vojsk k preventivnímu zvládnutí ochrany proti napadení zbraněmi hromadného ničení je základním prvkem dobré připravenosti k odvrácení ničivých faktorů těchto zbraní.



Zjišťování úrovně radiace

Determination of radiation levels

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On tape you will hear 10 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write answers in English to these questions. You may refer to the Study Resource as necessary.



Radiační a chemický průzkum

Radiation and chemical reconnaissance

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: You will hear 10 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Write an English translation of each sentence.



Stanovení druhů choroboplodných zárodků

Determination of the type of infectious germs

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined portion of the sentence.

1. If men remain in contaminated zones, it can cause various types of medical disorders.
2. The troops of the CPA undergo special training for protection against the effects of nuclear weapons.
3. Currently in use is the M-10 protective mask.
4. During basic service all soldiers must master the theories and procedures for the use of individual chemical protective equipment.
5. Radiation and chemical reconnaissance is carried out in all branches of service.
6. The areas in which contamination is found must be marked.
7. NBC monitoring specialists warn the units of theatening danger.
8. The tasks of radiation and chemical reconnaissance are fulfilled by reconnaissance patrols of the Chemical Corps.
9. Ventilated shelters are specially equipped for clean air exchange.
10. At every unit regular inspections of individual protective gear are conducted.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Tak a teď si popovídáme (promluvíme) o prostředcích PCHOJ, používaných u 2. msč.

   S: Jak už jsem se zmínil, každý voják je vybaven ochrannou maskou, individuálním protichemickým balíčkem, univerzální odmořovací soupravou a PANTOCIDEM (tabletkami pro čištění vody) (viz CWE-3).

2. I: Jaká jiná ochranná výstroj se používá u 2. msč?

   S: Máme taky ochranné pláště, protichemické přezůvky a rukavice.

3. I: V jakém stavu jsou prostředky protichemické ochrany?

   S: Promiňte, prosím, ale jaké části ochranné výstroje máte na mysli?

4. I: Mám na mysli ochrannou masku, ochranný plášť, protichemické přezůvky a rukavice.

   S: Domnívám se, že ochranná výstroj je příliš stará.

5. I: Proč to říkáte?

   S: Jak pravděpodobně víte, ochranná výstroj je z pogumovaného plátna a když se dlouho skladuje, tak ztvrdne a snadno praská; no, ale ochranné masky byly úplně nové.

6. I: Pokud jde o PCHOJ, jaké nedostatky měla 2. msč?

   S: Žádné neexistovaly.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. I: Jak často se u 2. msč doplňují prostředky PCHOJ?

S: Prostředky PCHOJ se nahrazují když je to zapotřebí, nejpozději do 24 hodin po zamoření.

8. I: V jakém stavu jsou individuální protichemické soupravy?

S: UOSl a IPB byly ve výborném stavu.

9. I: Jak to, že byly ve výborném stavu?

S: Proč se ptáte? Nemáme žádný důvod skladovat vybavení, které se nedá používat (neschopné služby).

10. I: Aha, to je jasné! Co děláte, abyste je udrželi v dobrém stavu?

S: Každý voják je musí pravidelně prohlížet; chemici praporu taky provádí prohlídky a zkoušky ve všech oblastech bojové chemické připravenosti.

11. I: Kdy si mají vojáci prohlížet své individuální protichemické balíčky?

S: Před plněním a ihned po plnění bojového úkolu, nebo na rozkaz velitele.

12. I: Jak často jsou tyto prohlídky připravenosti, které provádí chemici praporu?

S: Jednou, nebo dvakrát týdně.

13. I: Pokud jde o individuální protichemické soupravy, jaké nedostatky měla 2. msč?

S: Neměli jsme žádné nedostatky, ale zásoby byly omezené jen na ty, co jsme měli k dispozici na rotním vozidle.

14. I: Odkud dostáváte další odmořovací soupravy?

S: Obyčejně si je vyžádáme normálním postupem, no, ale když chemici dělají prohlídky připravenosti, tak mohou vydat, nahradit nebo zvýšit stav zásob, které máme po ruce.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

15. I: Jaké (které) chemické průkazníky vyfasovala 2. msč?

S: Žádné, protože zodpovědnost za používání chemických průkazníků, stejně jako za průzkum, mají chemici praporu.

16. I: Kdy se používají chemické průkazníky?

S: Chemici praporu je používají při vstupu do neprozkoumaného prostoru, nebo kdykoliv je podezření, že prostor je zamořen.

17. I: Jaký vliv na používání chemických průkazníků má počasí?

S: To připadá v úvahu jedině při operacích v zimě, kdy některé chemické reakce jsou ovlivněny teplotou.

18. I: V jakém stavu jsou chemické průkazníky?

S: Vše, co o tom vím, je, že naše chemické průkazníky jsou připravené k použití.

19. I: Jak to víte, že chemické průkazníky jsou připravené k použití?

S: Můj přítel Jaroslav, který velí chemikům praporu, mi to řekl, když jsme ještě byli v Altenstadtu.

20. I: Co vám přesně řekl?

S: Vše co mi řekl, bylo, že při plukovní prohlídce, která označila připravenost jeho vybavení za stoprocentní, dostal pochvalu za dobře vykonanou práci.

21. I: Jaké prostředky k měření radiace vyfasovala 2. msč?

S: Vyfasovali jsme krystalové dozimetry, které byly nedávno kalibrované jako náhradu za ty, které jsme měli od té doby, co jsme opustili Československo.

22. I: Kdy vyfasovala 2. msč ty krystalové dozimetry?

S: Asi před třemi dny, když jsme byli v Altenstadtu.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

23. I: V jakém stavu jsou ty krystalové dozimetry?

S: Pokud vím, byly ve skvělém (výborném) stavu.

24. I: Jaké jiné prostředky na měření radiace používají u 2. msč?

S: Kromě techniky ve vozidlech 2. msč neměla žádné jiné přístroje na měření radiace.

25. I: Z čeho se skládalo to vybavení vozidel?

S: OT-64 byly vybavené přetlakovým a filtračním zařízením s přístrojem na měření radiace.

26. I: Jakou funkci má to vybavení vozidel?

S: Chránit osádku a umožnit průchod zamořeným terénem, přitom se však musí nepřetržitě sledovat přístroj na měření radiace.

27. I: Kdy se vojákům ohlašuje hrozící nukleární nebo chemické nebezpečí?

S: Poplach se vyhlašuje vždy, jakmile se zjistí nebezpečí útoku nebo skutečný útok.

28. I: Jakým způsobem se vyhlašuje vojákům poplach?

S: Takovým, který si není možné snadno splést s jinými signály nebo zvuky, se kterými by se voják normálně setkal v boji.

29. I: Jaké (které) varovné signály to jsou?

S: Ústní jsou nejúčinnější k ohlášení nebezpečí nukleárního nebo biologického útoku nebo skutečného útoku. Povel pro jakékoliv chemické nebo biologické nebezpečí je slovo "PLYN".

30. I: Které povely se používají u 2. msč?

S: Osoba, která vyhlašuje poplach nejdříve zvolá co nejsilnějším hlasem "PLYN" a pak si co nejrychleji nasadí ochrannou masku. Každý, kdo slyší tento povel má povel opakovat a okamžitě si nasadit masku.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

31. I: Jaké jiné hlásné signály se mohou použít jako varování před bezprostředním nebezpečím použití zbraní hromadného ničení?

S: Kromě automatického protichemického poplachového zařízení používáme následující zvukové signály: Rychlé a nepřetržité tlučení na jakýkoliv kovový nebo jiný předmět, který vydává silný zvuk a taky rychle přerušovaný zvuk klaksonu (houkačky) vozidla, nebo jiný vhodný prostředek, jako siréna.

32. I: V jakém stavu jsou automatická protichemická poplachová zařízení u 2. msč?

S: Promiňte, prosím, ale my žádná taková poplachová zařízení u 2. msč nemáme.

33. I: Na kterém stupni velení mají právo používat takové zařízení?

S: Rota má právo používat takové zařízení.

34. I: V tom případě, v jakém stavu je protichemické poplachové zařízení u 3. msr?

S: Pokud já vím, bylo ve výborném stavu.

35. I: Jak to víte, že bylo ve výborném stavu?

S: Protože to protichemické poplachové zařízení prohlédli chemici praporu a nebyly hlášeny žádné závady.

36. I: Pokud jde o ta protichemická poplachová zařízení, jaké nedostatky měla 3. msr?

S: Lituju, pane poručíku, ale už jsem vám řekl vše, co vím o protichemickém poplachovém zařízení.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in English for each of the following questions.

1. Čím je vybaven každý voják?
2. Která část prostředků PCHOJ byla úplně nová?
3. Kdo musí pravidelně prohlížet odmořovací soupravy?
4. Kdy musí vojáci prohlížet své odmořovací soupravy?
5. Jak často konají chemici praporu prohlídky připravenosti chemické výstroje?
6. Kdo provádí chemický průzkum?
7. Co může ovlivnit funkci automatických průkazníků?
8. Kdy vyfasovala 2. msč krystalové dozimetry?
9. Která vozidla jsou vybavena filtračním a přetlakovým systémem?
10. Co mají vojáci udělat na povel "PLYN?"
11. Jaké nebezpečí může oznamovat siréna?
12. Kdo může používat chemické průkazníky?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.



PCHOJ

Individual protective gear

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PRACTICE EXERCISE 7

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. The protective clothing of the 2nd Motorized Rifle Platoon is too old.
2. Protective gloves are made of rubberized canvas.
3. The masks used within the 2nd Motorized Rifle Platoon were brand new.
4. Every soldier has to regularly inspect his individual decontamination kit.
5. The battalion chemical section also conducts inspections of the individual decontamination kits.
6. Chemical gear is issued through regular supply channels.
7. In winter operations, the proper function of chemical agent detector units may be affected by temperature.
8. The 2nd Motorized Rifle Platoon was issued crystal dosimeters.
9. The radiation measuring equipment was mounted in vehicles.
10. The OT-64s have an overpressure and filtration system for crew NBC protection.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. I left my chemical protective gear in the squad room .
2. We bought 250 new bags.
3. Immediately destroy all the papers which are of any value!
4. The combat alert drill began at 0500.
5. The 2nd Motorized Rifle Company played a great role in warding off danger.
6. Private Novák, roll all the overcoats!
7. Several members of our garrison were detailed for the special mission.
8. Sergeant Brabec established a new record.
9. The food services officer is concerned with the problem of how to supply the 2nd platoon with adequate rations.
10. Such dependence doesn't exist.
11. For the neutralization of that tank we need at least a recoilless rifle.
12. How did you master all of that?
13. The warehouse clerk is issuing cheek filters.
14. He put the kádéčko in his small field pack.
15. We got the new shipment of harness straps.
16. There was a hole in his chemical protective overboot.
17. The flash preceded the explosion.
18. All of them went into ventilated shelters.
19. Private First-Class Mareš brought all the markers.
20. You will need a general-purpose decontamination kit for removing poisonous materials from that machinegun.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

1.	atombordel	-j.	individual protective gear
2.	odvrácení	-c.	ward off, to prevent, to avoid
3.	zabývat se	-f.	to concern
4.	zvládnout	-h.	to master
5.	pásové upínadlo	-i.	harness strap
6.	vytyčovací praporky	-k.	markers
7.	zneškodnění	-l.	neutralization
8.	světelné záření	-e.	flash
9.	malá polní	-d.	small field pack
10.	nácvik	-b.	drill
11.	závislost	-m.	dependence
12.	hodnota	-a.	value

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on tape, in Czech, their English translations, and acceptable English answers.

1. Co se vytváří při použití ZHN v místech napadení?

   What is created in the stricken areas during the employment of mass destruction weapons.

   In the stricken areas extensive zones of contamination are created.

2. Jaké mohou být následky pobytu osob v zamořených oblastech?

   What can be the results if men remain in contaminated areas?

   If men remain in contaminated zones for any length of time, it can cause various types of medical disorders, disease, or even death.

3. Čemu zabraňují prostředky protichemické ochrany jednotlivce?

   What does individual protective gear prevent?

   Individual protective gear prevents the entry of poisons, radioactive particles, and biological agents into the human organism.

4. Jak vypadá ochranná maska M-10?

   What does the M-10 resemble?

   The M-10 protective mask resembles the American mask M17A1.

5. Jak se mezi vojáky lidově říká prostředkům protichemické ochrany jednotlivce?

   What do the soldiers popularly call the individual protective gear?

   The soldiers popularly call this equipment <u>atombordel</u>.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Co obsahuje protichemický balíček?

What does the individual chemical decontamination packet contain?

The individual chemical decontamination packet contains basic materials for limiting the effects of toxic chemical agents on the human organism.

7. Co se buduje v zamořených oblastech, kde jsou vojska nucena zůstat delší dobu?

What is built in contaminated areas where troops are forced to stay for an extended period?

Ventilated and unventilated specially equipped shelters are built.

8. Čím jsou vybaveny větrané a nevětrané úkryty?

How are ventilated and unventilated shelters equipped?

Ventilated shelters are especially equipped for clean air exchange, while unventilated shelters are hermetically sealed and offer only a short-time protection.

9. Čím se zjišťuje úroveň radiace?

How is the radiation level determined?

Radiation levels are determined with the help of crystal or electric dosimeters.

10. Jak se vyznačují zamořené prostory?

How are the contaminated areas marked?

In areas in which contamination is found, small markers or warning signs are used.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the Czech sentences you heard on tape and acceptable English translations.

1. Vezměte si s sebou prostředky PCHOJ a malou polní!

   Take individual protective gear and a small field pack with you!

2. Během dvou dnů vojáci vybudovali větrané úkryty.

   Ventilated shelters were built by soldiers in two days.

3. Budeme potřebovat asi dvacet vytyčovacích praporků.

   We will need about 20 markers.

4. Proč jste nepoužili individuální protichemický balíček?

   Why didn't you use an individual chemical decontamination packet?

5. PCHOJ slouží k ochraně proti pronikání radioaktivních, chemických a bojových biologických látek do lidského organismu.

   Individual protective gear prevents the entry of radioactive particles, poisons, and biological agents into the human organism.

6. Úkoly radiačního a chemického průzkumu jsou plněny průzkumnými hlídkami chemického vojska.

   The tasks of radiation and chemical reconnaissance are carried out by the reconnaissance patrol of the Chemical Corps.

7. Chemické průkazníky se používají ke zjišťování otravných látek.

   Chemical agent detector units are used to test for the presence of chemical agents.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Druhy choroboplodných zárodků se určují ve speciálních laboratořích.

   Determination of the types of disease-producing germs is the concern of special laboratories.

9. Pozorovatelé-signalisté varují jednotky před hrozícím nebezpečím.

   NBC monitoring specialists warn the units of threatening danger.

10. Zamoření prostředků PCHOJ způsobilo velký zmatek a nepořádek.

    The contamination of the chemical protective gear created great confusion and disorder.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

The following questions are acceptable. English translations are provided for your references.

1. Co může zapříčinit pobyt člověka v zamořených oblastech?

   What can be caused if men remain in a contaminated zone?

2. Jaký výcvik provádějí vojska ČSLA jako ochranu proti účinkům zbraní hromadného ničení?

   What kind of training do CPA troops undergo for protection against the effects of nuclear weapons?

3. Jaký druh masky používají vojáci ČSLA v současné době?

   Which mask is currently used by CPA troops?

4. Kdy musí vojáci zvládnout teorii a praxi použití PCHOJ?

   When must soldiers master the theories and procedures for use of the individual chemical protective equipment?

5. Jaký průzkum se provádí ve všech složkách armády?

   What kind of reconnaissance is carried out in all branches of service?

6. Jaká místa musí být vyznačena?

   Which areas must be marked?

7. Kdo varuje jednotky před hrozícím nebezpečím?

   Who warns the units of threatening danger?

8. Kdo plní úkoly radiačního a chemického průzkumu?

   Who fulfills the tasks of radiation and chemical reconnaissance?

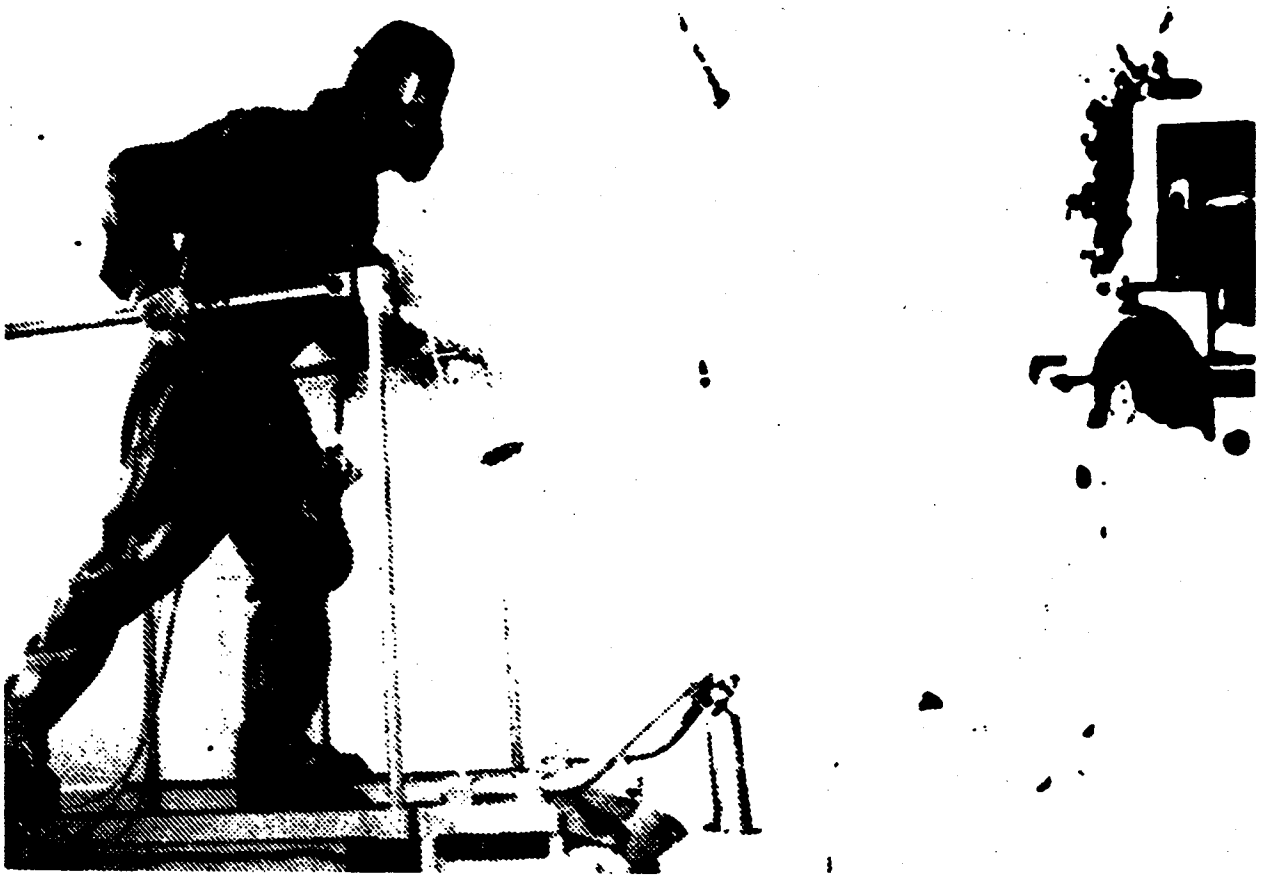
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Jakým zařízením jsou vybaveny větrané úkryty?

   What are ventilated shelters especially equipped for?

10. Jaké kontroly PCHOJ se provádí u každé jednotky?

    What kind of inspections of individual protective gear are conducted by every unit?



Zkouška ochranného oděvu

A protective gear test

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Here are the translations of the questions and acceptable answers.

1. Čím je vybaven každý voják?

   With what is every soldier equipped?

   Every soldier is equipped with individual protective gear.

2. Která část prostředků PCHOJ byla úplně nová?

   Which part of the individual protective gear was brand new?

   The protective mask was brand new.

3. Kdo musí pravidelně prohlížet odmořovací soupravy?

   Who must regularly inspect his decontamination kit?

   Every soldier must regularly inspect his decontamination kit.

4. Kdy musí vojáci prohlížet své odmořovací soupravy?

   When do the soldiers have to inspect their decontamination kits?

   Soldiers must inspect their decontamination kits prior to, and immediately after, a mission (and on the commanding officer's orders).

5. Jak často konají chemici praporu prohlídky připravenosti chemické výstroje?

   How often does the battalion chemical section conduct readiness inspections of chemical gear?

   The battalion chemical section conducts readiness inspections of chemical gear once or twice a week.

6. Kdo provádí chemický průzkum?

   Who conducts chemical reconnaissance?

   Chemical reconnaissance is conducted by the chemical section.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Co může ovlivnit funkci automatických průkazníků?

What may affect the proper function of the chemical agent detector units?

Proper function of the chemical agent detector units may be affected by temperature.

8. Kdy vyfasovala 2. msč krystalové dozimetry?

When was the 2nd Motorized Rifle Platoon issued crystal dosimeters?

The 2nd Motorized Rifle Platoon was issued crystal dosimeters three days ago.

9. Která vozidla jsou vybavena filtračním a přetlakovým systémem?

Which vehicles are equipped with a filtration and overpressure system?

The OT-64s are equipped with a filtration and overpressure system.

10. Co mají vojáci udělat na povel "PLYN?"

What should soldiers do on the command, "Gas?"

On the command, "Gas!", soldiers should mask and repeat the alarm.

11. Jaké nebezpečí může oznamovat siréna?

What kind of hazard may be indicated by a siren?

The sound of a siren may indicate an NBC hazard.

12. Kdo může používat chemické průkazníky?

Who is authorized to use the chemical agent detector units?

The company is authorized to use the chemical agent detector units.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: What is the condition of the individual protective gear?

   V jakém stavu jsou prostředky PCHOJ?

   S: Promiňte mi, ale které části PCHOJ máte na mysli?

   Excuse me, but what items of protective gear are you referring to?

2. I: I am referring to the protective mask, NBC protective cape, overboots, and gloves.

   Mám na mysli ochrannou masku, ochranný plášť, přezůvky a rukavice.

   S: Domnívám se, že ochranné prostředky byly příliš staré.

   I have reason to believe the protective clothing is too old.

3. I: Why do you say that?

   Proč to říkáte?

   S: Jak pravděpodobně víte, ochranné obleky jsou z pogumovaného plátna a když se dlouho skladují, tak tvrdnou a snadno praskají. Ale ty masky byly úplně nové.

   As you probably know, the protective clothing is made of rubberized canvas, and when stored for a long time it becomes hard and cracks easily; however, the masks were brand new.

4. I: What shortages of individual protective equipment are there in the 2nd Motorized Rifle Platoon?

   Jaké nedostatky ochranných prostředků (PCHOJ) má 2. msč?

   S: Nemá žádné nedostatky.

   There are no shortages.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. I: How often is the 2nd Motorized Rifle Platoon resupplied with individual protective equipment?

Jak často fasuje 2. msč ochranné prostředky (PCHOJ)?

S: PCHOJ prostředky se nahrazují když je to zapotřebí, nejpozději do 24 hodin po zamoření.

Individual protective gear is replaced as necessary, not later than 24 hours after contamination.

6. I: What is the condition of the individual decontamination kits?

V jakém stavu jsou individuální odmořovací soupravy?

S: USO stejně jako IPB byly ve výborném stavu.

The USO-1 as well as the IPB were in excellent condition.

7. I: Why were they in excellent condition?

Jak to, že byly ve výborném stavu?

S: Proč se ptáte? Nemáme žádný důvod mít u sebe (skladovat) prostředky, které se nedají použít.

Why do you ask? We have no reason to keep unserviceable equipment on hand.

8. I: Oh...I see. What do you do to keep them in good condition?

Aha...rozumím. Co děláte, abyste je uchovali v dobrém stavu?

S: Každý voják je povinen je pravidelně prohlížet. Také chemici praporu provádí nahodilé prohlídky.

Every soldier is required to inspect them regularly; also, the battalion chemical section conducts readiness inspections.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. I: When are soldiers required to inspect their individual decontamination kits?

Kdy jsou vojáci povinni prohlížet své individuální odmořovací soupravy?

S: Před a po ukončení stanoveného úkolu nebo na rozkaz velitele.

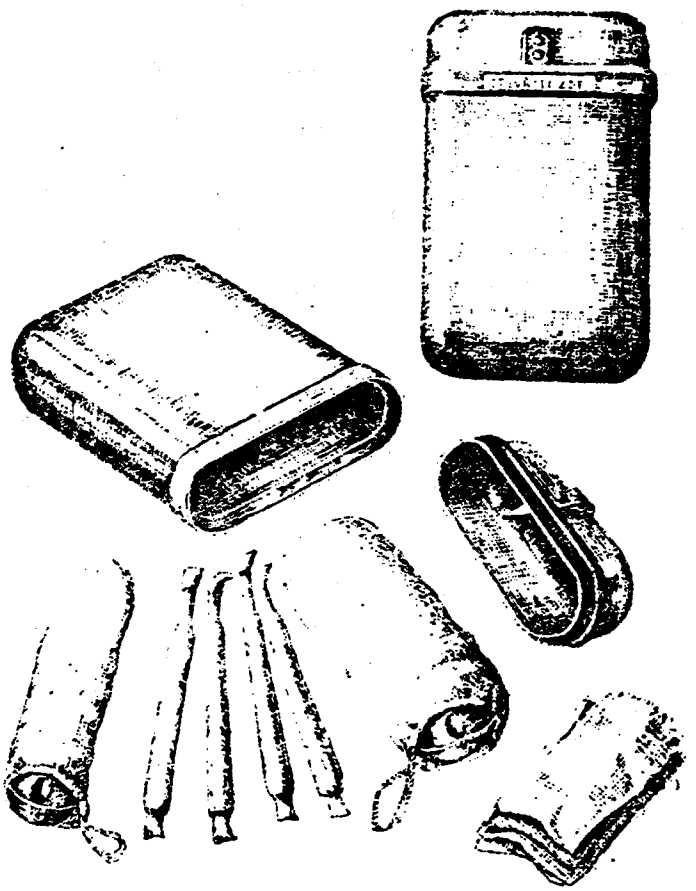
Prior to and immediately after a mission or whenever ordered by the commanding officer.

10. I: How often are these readiness inspections conducted by the battalion chemical section?

Jak často jsou prováděny kontroly praporními chemiky?

S: Jednou nebo dvakrát týdně.

Once or twice a week.



Individuální protichemický balíček (IPB)

Individual decontamination kit

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO PRACTICE EXERCISE 7

Below are acceptable questions. English translations are provided for your reference.

1. Které prostředky PCHOJ jsou příliš staré?

   Which protective clothing is too old?

2. Z jakého materiálu jsou (vyrobeny) ochranné rukavice?

   From what material are protective gloves made?

3. V jakém stavu byly masky, požívané u 2. msč?

   What was the condition of the masks used by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

4. Jaké (které) soupravy musí voják pravidelně prohlížet?

   Which kits must be regularly inspected by every soldier?

5. Kdo ještě provádí prohlídky individuálních odmořovacích souprav?

   Who else conducts inspections of the individual decontamination kits?

6. Jakým způsobem se fasuje protichemická výstroj?

   How is chemical gear issued?

7. Kdy může být správná funkce chemických průkazníků ovlivněna teplotou?

   When may the proper function of the chemical agent detector units be affected by temperature?

8. Jaké dozimetry vydali 2. msč?

   What kind of dosimeter was issued to the 2nd Motorized Rifle Platoon?

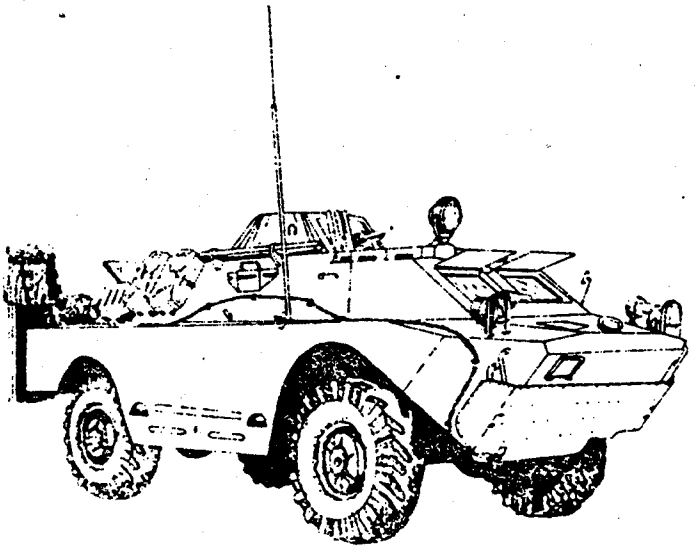
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Kde byly namontované prostředky pro měření radioaktivity?

   Where was the radiation measuring equipment mounted?

10. Proč mají ótéčka přetlakový a filtrační systém?

    Why are OT-64s equipped with an overpressure and filtration system?



Obrněný průzkumný transportér používaný k provádění radiačního a chemického průzkumu

Armored reconnaissance transporter used for radiological and chemical reconnaissance

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF-EVALUATION TEST

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.



V zamořeném prostoru

In a contaminated area

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: What items of chemical detection equipment have been issued to the 2nd Mototrized Rifle Platoon?

   Jaké prostředky protichemické ochrany vyfasovala 2. msč?

   S: Žádné, protože chemici praporu zodpovídají jak za používání prostředků pro zjišťování otravných látek, tak i za provádění průzkumu ke zjištění přítomnosti otravných látek.

   None, because the battalion chemical section is responsible for employing the chemical agent detector units, and conducting area reconnaissance to determine the presence of toxic agents.

2. I: When are the chemical agent detector units employed?

   Kdy používají ty prostředky pro zjišťování otravných látek?

   S: Používají je, jakmile vkročí do neprozkoumaného prostoru, nebo když se domnívají, že prostor je zamořen.

   They are employed by the chemical section upon entering unsurveyed territory or whenever there is reason to believe the area is contaminated.

3. I: What effect does weather have on the use of the chemical agent detector units?

   Jaký účinek má počasí na používání těch prostředků pro zjišťování otravných látek?

   S: To připadá v úvahu jenom při operacích v zimním období, kdy se chemické reakce mění následkem teploty.

   The only concern is during winter operations, when some chemical reactions are altered because of the temperature.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. I: What is the condition of the chemical agent detector units?

V jakém stavu jsou chemické průkazníky?

S: Všechno co já vím, je, že chemické průkazníky jsou připravené k používání.

All I know is that our chemical agent detector units are ready for use.

5. I: How do you know the chemical agent detector units are in good condition?

Jak to víte, že chemické průkazníky jsou v dobrém stavu?

S: Můj přítel Jaroslav, který má na povel chemiky praporu, mi to řekl, když jsme ještě byli v Altenstadtu.

My friend Jaroslav, who is in charge of the battalion chemical section, told me about that when we were still in Altenstadt.

6. I: What exactly did he tell you?

Co vám přesně řekl?

S: Vše, co mi řekl, bylo, že při plukovní prohlídce, která označovala připravenost jeho vybavení na 100 procent, mu byla udělena pochvala za dobře vykonanou práci.

All he said was that he was commended for a job well done during the regimental inspection which had rated his gear as being 100 percent ready.

7. I: What types of radiation measuring instruments were issued to the 2nd Motorized Rifle Platoon?

Jaký druh přístrojů pro měření radiace vyfasovala 2, msč?

S: Vyfasovali jsme nedávno kalibrované a kristalové dozimetry jako náhradu za ty, které jsme měli od té doby, co jsme opustili Československo.

We were issued crystal dosimeters that had been recently calibrated as a replacement for those we had since we left Czechoslovakia.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: When was the 2nd Motorized Rifle Platoon issued those crystal dosimeters?

Kdy vyfasovala 2. msč ty krystalové dozimetry?

S: Asi před třemi dny, když jsme byli v Altenstadtu.

About three days ago when we were in Altenstadt.

9. I: What is the condition of the crystal dosimeters recently issued to the 2nd Motorized Rifle Platoon?

V jakém stavu jsou ty krystalové dozimetry, které nedávno vyfasovala 2. msč?

S: Pokud vím, ty byly v bezvadném stavu.

To the best of my knowledge they were in excellent condition.

10. I: What other radiation measuring instruments are being used by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

Jaké jiné přístroje pro měření radiace používá 2. msč?

S: Až na ty, kterými jsou vybavena vozidla, 2. msč nemá žádné jiné přístroje pro měření radiace.

Other than the vehicular equipment, the 2nd Motorized Rifle Platoon has no other radiation measuring instruments.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

Protection Against Weapons of Mass Destruction

In any massive employment of nuclear, chemical, or biological weapons in an armed conflict, extensive zones of contamination will be created in the stricken areas. If men remain in these contaminated zones for any length of time, it can cause various types of medical disorders, disease, or even death, depending on the intensity of contamination or the distance from the epicenter of the detonation. Therefore, troops of the CPA undergo special training for defense against the effects of these weapons. Individual protective gear (NBC), which prevents entry of poisons, radioactive particles, and biological agents into the human body, is used for this purpose. This equipment consists of:

- a protective mask
- chemical protective overboots and gloves
- a protective cape
- an individual chemical decontamination packet
- a general-purpose decontamination kit

- The currently used protective mask, M10, has harness straps and cheek filters. It resembles the American protective mask M-17A1. It is placed in a canvas bag, and is donned on the order "Gas!"

- Chemical protective overboots and gloves are designed for temporary prevention of entry of poisonous, radioactive, or biological substances on the hands or feet of a soldier.

- The protective cape serves as protection against the actions of the agents named above, and additionally protects soldiers from the effects of flash.

These pieces of individual chemical-protective gear are usually carried, rolled, on the small field pack. In this way it is possible to put them into use quickly in time of attack. Among soldiers, this equipment is commonly called <u>atombordel</u>.

- The individual chemical decontamination packet contains basic materials for limiting the effects of toxic chemical agents within the human organism. The squad leaders or the platoon leaders perform regular inspections of the condition of NBC (PCHOJ) equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

- The general-purpose decontamination kit is used for partial decontamination of weapons, vehicles, and other equipment.

During basic military service, all soldiers must master the theories and procedures for use of the individual chemical protective equipment under various conditions and in diverse situations, carry out regular drills, and be ready to fulfill all combat actions with full use of this equipment. In contaminated areas where soldiers are required to remain for extended periods, collective protection facilities are established. These are shelters equipped so that chemical protection is possible without the use of individual protective gear (PCHOJ).

These shelters are designated, first of all, for command posts, aid stations, communications centers, troop rest stations, and for rations issue. Ventilated shelters are especialy equipped for clean air exchange. Unventilated shelters are hermetically sealed and offer only a short-time protection. Prior to entering these shelters, partial or full decontamination is carried out. Radioactive, poisonous, or biological substances are neutralized or removed from personnel, combat equipment, personal equipment, and materiel.

In all branches of service, radiation and chemical reconnaissance are carried out. The goal is to find the extent of radioactive contamination, chemical attack, or use of biological agents, to establish radiation level values, and to determine the type of poisonous agent used. Determination of the type of infectious germ in biological weapons attack is the concern of special laboratories of the Medical Service, but under combat conditions, the concern of specially trained soldiers of the Chemical Corps.

The tasks of radiation and chemical reconnaissance are carried out by reconnaissance patrols of the Chemical Corps. Observers, equipped with special devices for detecting radioactive and poisonous substances, are detailed for this. Radiation levels are determined with the help of crystal or electric dosimeters and poisonous substances are determined with so-called chemical agent detector units.

Areas in which contamination is found must be marked. Usually, markers, warning signs, or various signaling devices are used for marking. If the combat situation does not permit avoidance of the contaminated sector, then it must be crossed by the shortest route and in the shortest possible time.

NBC monitoring specialists warn the units of threatening danger. At motorized rifle companies and artillery batteries three or four soldiers, who fulfill the tasks of radiation and chemical reconnaissance in combat formations, are designated for this purpose.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Training troops to master preventive defense against attack by weapons of mass destruction is a basic element of readiness that wards off the destructive factors of these weapons.



Pozorovatel při průzkumu

Observer during the reconnaissance

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

1. I: Now, let's talk about the NBC protective equipment used by the 2nd Motorized Rifle Platoon.

   S: As I mentioned before, each soldier is equipped with a protective mask, an individual chemical decontamination packet, decontamination kit, and Pantocid (water purification tablets) (see CWE-3).

2. I: What other personal protective equipment is used by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

   S: We also have NBC protective capes, overboots, and gloves.

3. I: What is the condition of the individual protective gear?

   S: Excuse me, but what items of protective gear are you referring to, sir?

4. I: I was referring to the protective mask, NBC protective cape, overboots, and gloves.

   S: I have reason to believe the protective clothing is too old.

5. I: Why do you say that?

   S: As you probably know, the protective clothing is made of rubberized canvas and when stored for a long time it becomes hard and cracks easily; however, the masks were brand new.

6. I: What shortages of individual protective equipment were there in the 2nd Motorized Rifle Platoon?

   S: There were no shortages.

7. I: How often is the 2nd Motorized Rifle Platoon resupplied with individual protective equipment?

   S: The individual protective equipment is replaced as necessary, not later than 24 hours after contamination.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. I: What is the condition of the individual decontamination kits?

S: The UOS-1 as well as the IPB were in excellent condition.

9. I: Why were they in excellent condition?

S: Why do you ask? We have no reason to keep unserviceable equipment on hand.

10. I: Uh...I see. What do you do to keep them in good condition?

S: Every soldier is required to inspect them regularly. Also the battalion chemical section conducts readiness inspections.

11. I: When are soldiers required to inspect their individual decontamination kits?

S: Prior to and immediately after a mission or whenever so ordered by the commanding officer.

12. I: How often are these readiness inspections conducted by the battalion chemical section?

S: Once or twice a week.

13. I: What shortages of individual decontamination kits were there in the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: There were no shortages, but supply was limited to stock on hand in the company vehicle.

14. I: Where are additional decontamination kits obtained?

S: Normally, we would order them through regular supply channels; however, when readiness inspections are conducted by chemical personnel, they can issue, replace, or increase the supply at hand.

15. I: What items of chemical detection equipment have been issued to the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: None, because the battalion chemical section is responsible for employing the chemical agent detector units as well as the conduct of area reconnaissance to determine the presence of toxic agents.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. I: When are the chemical agent detector units employed?

S: They are employed by the chemical section upon entering unsurveyed territory or whenever it is suspected that the area is contaminated.

17. I: What effect does weather have on the use of the chemical agent detector units?

S: The only concern is during winter operations, when some chemical reactions are altered because of the temperature.

18. I: What is the condition of the chemical agent detector units?

S: All I know is that our chemical detectors are ready for use.

19. I: How do you know the chemical detectors are ready for use?

S: My friend Jaroslav, who is in charge of the battalion chemical section, told me about that when we were still in Altenstadt.

20. I: What exactly did he tell you?

S: All he said was that he was commended for a job well done by the regimental inspectors, who had rated his gear as being 100 percent ready.

21. I: What type of radiation measuring instruments were issued to the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: We were issued crystal dosimeters that had been recently calibrated to replace those we had since we left Czechoslovakia.

22. I: When was the 2nd Motorized Rifle Platoon issued those crystal dosimeters?

S: About three days ago when we were in Altenstadt.

23. I: What is the condition of these crystal dosimeters?

S: To the best of my knowledge they were in excellent condition.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

24. I: What other radiation measuring instruments are being used by the 2nd Motorized Rifle Platoon?

S: Other than the vehicular equipment, the 2nd Motorized Rifle Platoon has no other radiation measuring instruments.

25. I: What does the vehicular equipment consist of?

S: The OT 64s are equipped with an overpressure and filtration system with a radiometric defensive unit.

26. I: What is the function of the vehicular equipment?

S: To protect the crew and allow it to travel over contaminated terrain; however, constant monitoring of the radiometric defensive unit is required.

27. I: When are soldiers alerted of an impending NBC hazard?

S: They are alerted in all cases as soon as the hazard or attack is detected.

28. I: What means are used to alert the soldiers?

S: By means that cannot easily be confused with other signals or sounds normally encountered in combat.

29. I: What are those warnings?

S: The spoken word (vocal alarm signals) is the most effective means of informing troops of an NBC hazard or attack. The vocal alarm for any chemical or biological hazard is the word "Gas!"

30. I: Describe the procedure used by the 2nd Motorized Rifle Platoon.

S: The person giving the alarm will shout "Gas!" first as loudly as he can and then mask. Everyone hearing this alarm should immediately repeat the alarm and then mask.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

31. I: What other sound signals may be used for warning of the imminent arrival of NBC hazards?

S: We use the following sound signals--rapid and continuous beating on any metal object or any other object which produces a loud noise and also sounding a succession of short blasts on a vehicle horn or other suitable device such as a siren.

32. I: What is the condition of the electric chemical agent detector units in the 2nd Motorized rifle Platoon?

S: Excuse me, sir, but we don't have any electric chemical agent detector units in the 2nd Motorized Rifle Platoon.

33. I: Which level of command is authorized to use such equipment?

S: The company headquarters is authorized to use that equipment.

34. I: Then, what is the condition of the electric chemical agent detector units in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: As far as I know, they were in excellent condition?

35. I: How do you know they were in excellent condition?

S: Because the electric chemical agent detector units were inspected by the battalion chemical section and no deficiencies were reported.

36. I: What shortages of electric chemical agent detector units were there in the 3rd Motorized Rifle Company?

S: I'm sorry, sir, I've told you everything I know about chemical equipment.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech. It is an article from Obrana Lidu which describes the training and employment of special decontamination procedures that the Czech motorized rifle troops have to often go through.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Before you attempt to translate the article "Pár kilometrů západně," review the following vocabulary.

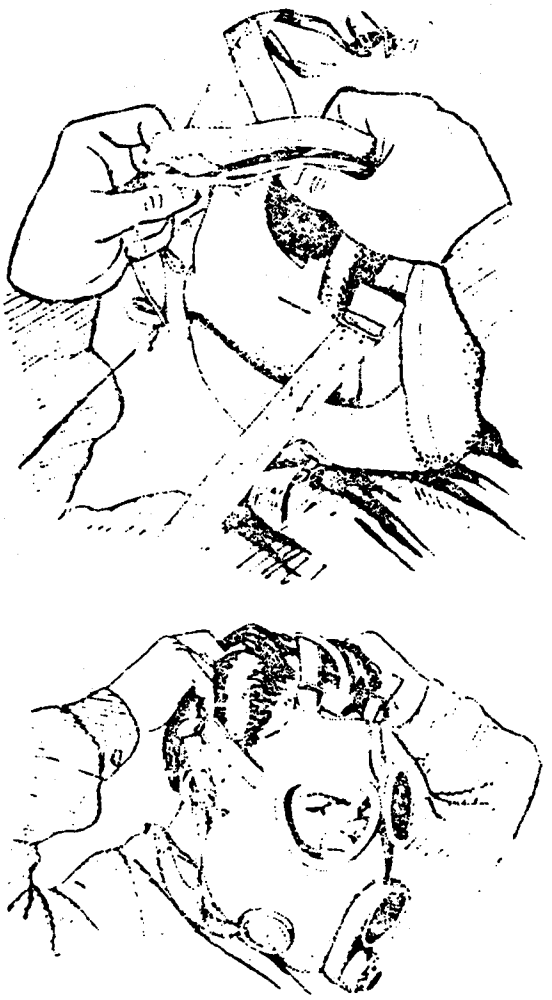
halit se	- to wrap up, to hide
balit	- to pack, to break camp
mizet	- to disappear
povzbuzovat, povzbudit	- to encourage
našeptávat, našeptat	- to tell to, to whisper to, to prompt
přístřešek	- tent, shelter
hřímat	- to roar
napomínat, napomenout	- to snap at, to admonish
smrček, smrk	- spruce, fir
přibíhat, přiběhnout	- to run to, to rush to
mrazit	- to chill, to make a person feel chilly
radioaktivní spád	- (radioactive) fallout
obdržet	- to receive, to get
prospěch	- benefit, welfare
roztřiďovací stanoviště	- sorting point
korba	- cab, body (of a tank, APC, etc.)
péhámista	- fuel handler
palouk	- clearing, glade
přilepit se	- to stick to
pohlcovat, pohltit	- to swallow, to eat up
postřikovací rám	- wash rack
proudnice	- water hose
ozývat se	- to sound, to resound
vylévat, vylít	- to pour out
vtipkovat (-uju)	- to joke

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

přecpávat se, přecpat se - to overeat, to stuff oneself

krunýř - armor

vrhat se, vrhnout se - to rush, to dash, to charge



Nasazování ochranné masky

Donning a protective mask

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The following article comes from the weekly Obrana lidu and describes a special employment of a decontamination unit.

Pár kilometrů západně.

Pár kilometrů západně je veden boj. Motostřelecké jednotky byly zasazeny na hlavním směru. Bojová vozidla pěchoty prudce vyrazila z prostoru rozmístění, halí se v mračnách prachu. Úkol je jasný: Zničit protivníka na čáře...

Týlové jednotky mototstřeleckého útvaru balí. Jakmile jejich bojové jednotky překročí určenou čáru, musí za nimi vyrazit, doplnit střelivo, pohonné hmoty a ostatní materiál, a dát vojákům najíst. Proto i teď, když z vozidel mizí maskovací sítě, kdy se nakládá, kdy z lesa mizí stany, mají kuchaři stále plné ruce práce.

Náčelník týlu povzbuzuje řidiče i osádky k rychlejší práci. Stále není s ničím spokojený, něco mu našeptává, že by měl mít co nejdřív sestavenou kolonu.

"Kdy už konečně sbalíte ty přístřešky?" hřímá a napomíná řidiče štábáku.

"A co s proviantem?"
"Zatím pod smrček!"
K nadporučíkovi přibíhá radista s radiogramem v ruce:
"Od velitele!"

"Nepřítel provedl jaderný úder na Hradec. Radioaktivní oblak se šíří ve směru... Proveďte URAN!" čte nadporučík nahlas a už ví, proč ho mrazilo, proč tolik pospíchal.

Ještě nějakou chvíli trvá, než týl opustil prostor. Radioaktivní spád zasáhl jeho část.

Pozorovatelé-signalisté hlásí úroveň radiace.
"Plyn" velí náčelník týlu a nasazuje si ochrannou masku. Všichni vojáci týlových jednotek mizí v protichemických pláštích a v maskách, plní úkoly režimu vojsk v zamořeném prostoru.

Nadporučík obdržel další rozkaz:

"Ve váš prospěch je rozvinuto místo speciální očisty v prostoru pískovna, tři kilometry východně Loučná. Zabezpečte přesun týlu do prostoru, po očistě se přesuňte..."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A Few Kilometers to the West

A few kilometers to the west, there's fighting going on. Motorized units have been committed on the main thrust. The infantry combat vehicles, thrust out abruptly from the area of deployment, are hidden by clouds of dust. The mission is clear...(to) destroy the enemy on line....

The rear services units of the motorized rifle battalion are breaking camp. As soon as their combat units cross the designated line, they will have to follow quickly; resupply them with ammunition, POL, and other material; and feed the troops. So even now, though camouflage nets are disappearing from vehicles, loading is going on, and tents are disappearing from the forest, the cooks still have their hands full.

The chief of the rear is encouraging the drivers and the crews to faster efforts. Nothing satisfies him; something tells him that he should have the column ready as soon as possible.

"When will you finish breaking camp?" he roars, snapping at the driver of the staff vehicle.

"How about the provisions?"
"For the time being...under a spruce tree."
The radio operator rushes to the lieutenant with a message in his hand.
"From the commander!"

"The enemy has carried out a nuclear strike on Hradec. The radioactive cloud is spreading in the direction of.... Carry out URAN." The lieutenant reads aloud, already knowing the reason for his earlier chill, and why he had been in such a hurry.

It takes a little while before the rear (units) can leave the area. Fallout is settling on parts of it.

Observer-reporters (NBC specialists) report the level of radiation.

"Gas!" orders the chief of the rear and dons his protective mask. All the soldiers of the rear units disappear inside protective capes and masks, carrying out the routine for a contaminated area.

The lieutenant receives further orders.

"For your (unit's) welfare, a decontamination station has been set up in the area of the sand pit three kilometers east of Loučná. Arrange to move into that area. After completing decontamination, move...."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

V pravou chvíli.

"Plyn!"

Povel jde od vojáka k vojákovi, od vozidla k vozidlu, až ke sprchám. Od této chvíle nastává chemikům velké koupání.

První zamořené vozy dorazily na kontrolní a roztřiďovací stanoviště. Rozsah zamoření vojáci změřili pomocí intenzimetrů. Z koreb vozidel seskákali kuchaři, péhámisté, zdravotníci a skladníci, uzamčeni do neprodyšných pláštů a masek. Stoupají po prašné cestě k lesu, aby je tam chemici, na palouku mezi stromy, zbavili prachu a potu - a také únavy, která se jim přilepila na tváře, zatímco jejich vozidla už pohltila voda z desítek trysek postřikovacích rámů a proudnic.

Týlaři odkládají zbraně do stojanů, pak nastavují svá těla v oděvech proudnicím. Konečně mohou rozpálený protichemický plášť odložit, z masek, které sundávají nakonec, vylévají "decky" potu. Jejich polní stejnokroje jsou jako po vyprání.... Proud teplé vody ze sprch je jako balzám na bolavou ránu. Ozývají se vtipy, smích - už je zas výborná nálada.

"A co s obědem? Vždyť je zamořený! To ho asi vylejeme," vtipkuje kuchař.

"To se radši přecpeme," vykřikují jeden přes druhého. Zbaveni gumového krunýře, jako by se znovu narodili.

Za půldruhé hodiny odjíždějí týlové jednotky k bojujícím vojskům. V pravou chvíli. Dochází jim střelivo i pohonné hmoty, o slovo se už hlásí žaludek.

Konečně může i velitel roty speciální očisty vydat dlouho očekávaný povel:

"Protichemické oděvy - odložit! Masku - skryj!"

Velké koupání skončilo, i když někteří vojáci, tak jak byli se vrhli do poloprázdných vaků s vodou, aby ochladili svá rozpálená těla. Ale jen na chvíli. Celý útvar čekají další prověřované oblasti taktického i odborného výcviku, a jak mi prozradil náčelník, se setměním je čeká další zásah ve prospěch některé z bojových jednotek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Right on Time.

"Gas!"

The order goes from soldier to soldier, from vehicle to vehicle, all the way to the showers. For the NBC personnel, that moment is the onset of the "great bath."

The first of the contaminated vehicles reach the inspection and sorting point. The soldiers measure the extent of contamination with the help of dose-rate meters. The cooks, POL handlers, medics, and supply clerks, sealed into impervious capes and masks, jump down from the cabs of the vehicles. They walk along the dusty road towards the forest, so that, in a clearing among the trees, NBC personnel can rid them of the dust and sweat--and the fatigue showing on their faces. At the same time, their vehicles have already been swallowed by the water from tens of spraying jets on the racks and from hoses.

The men of the rear stack their weapons and still in their protective suits, subject themselves to water from the shower heads. Finally they can put aside their stifling protective capes and pour out the drops of sweat from inside the masks they remove. Their field uniforms are soaked. The hot water from the showers is like a salve to an aching wound. Jokes and laughter are heard--the soldiers are in a good humor (mood) again.

"And what about lunch? Surely contaminated. We will probably dump it," jokes the cook.

"We'll eat it all (stuff ourselves)!" shout the soldiers, one after another. After getting rid of their "rubber armor," they feel as if they were newly born.

After an hour and a half, the rear units depart for the fighting troops. Just in time. They are running out of ammunition and POL and their stomachs are already growling.

Finally, the commander of the special decontamination company can issue the long-awaited order.

"Remove the protective clothing! Stow the masks!"

The "great bath" ends, in spite of the fact that some soldiers, (dressed) just as they were, charged the half-filled water bags to cool their overheated bodies--but only for a while. Other areas of tactical and specialized training await verification by the unit and as the chief revealed to me, with nightfall, intervention on behalf of other combat units is expected.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School